

Sermon Christmas Sunday Why the Shepherds?

Good morning and I'm so happy to be with you today in Koto and across the Japan Territory today, on this Christmas Sunday morning!

I pray that you have your scripture with you either in book form or in an electronic version and that you'll follow along as we look into Luke chapter 2, beginning with verse eight.

We want to talk about the shepherds today and one of the things I want to say to start is that the shepherds were amazing participants at the time of the birth of Jesus.

Here are these shepherds – out in the field in pitch darkness and all of a sudden, scripture says that a great light shone from nowhere angels appear and all of a sudden everything that was dark turns bright white, and the angels say to the shepherds the thing that I would want them to say to me in such a stark contrast ... they knew the shepherds well enough to know they would be scared to death. For this reason the angel begins the message by saying, “Do not be afraid,”

You see, the beautiful thing for us is that God knows us so well because He created us, He knows our greatest fear.

He comes to us at the point of that greatest fear and assures us that He is aware of our fear and He can deal with our fear.

The first things he says is,

“Do not be afraid, I bring Good tidings of great joy which will be for all the people. That includes you and me even in 2021.

クリスマスサンデーメッセージ 「なぜ羊飼いが？」

おはようございます。クリスマスサンデーにこうして皆さんと過ごせることを嬉しく思います

聖書をお持ちでしょうか。今日は、ルカによる福音書の第2章、8節からご一緒に見ていきましょう。

イエス様の誕生のシーンには、羊飼いたちが登場します。今日はこの羊飼いのことを考えたいと思います。

羊飼いたちが真っ暗な野原にいた時です。突然光が輝いて、天使が彼らの上に現れました。

そして暗闇で覆われていた場所が、突然光に包まれるという変貌の中で、天使が羊飼いに言った言葉。

羊飼いたちが死ぬほど驚くことを分かっていたのでしょう。

天使はまず初めに「恐れるな」と言ったのです。

私たちが造られた神様は、そのように私たちのすべてを知り尽くしておられます。

私たちの恐れも知っていて、それに対処して下さる方なのです。

天使はこう言います。

「恐れるな。わたしは民全体に与えられる大きな喜びを告げる。」

そこには私たちも含まれています。

“Today in the town of David a Savior has been born to you – He is Christ the Lord.

The next phrase just kind of makes me laugh.

Here this bright light has just appeared, Angels are everywhere,
the sheep and the shepherds and everyone in the area realizes something has
changed in an instant.

Yet the angels continues by saying, “And this will be a sign to you . . . “

I think if I were the shepherds I might be tempted to say,

“I think this light show which just happened was sign enough.

You certainly were successful in getting our attention.

These lights were sign enough, we’re listening!”

The angels says, “You’ll find the baby wrapped in swaddling clothes and lying in a
manger.”

Not where you might expect a baby to be born – a feeding trough of animals – in a
manger.

That’s where you’ll find this baby.

And then in a great cloud of witnesses appeared with the Angels singing,
Glory to God in the Highest and on peace to men on whom his favor rests.

The message came to the shepherds, perhaps because the shepherds were always on
the move, never in one place very long.

In today’s culture you might see something like this live on International Television ...
but those resources weren’t available in that day.

In that day God decided to give this message to the Shepherds because everyone
envisioned them to be unimportant –
but God said to them, “you’re important to me.”

「今日ダビデの町で、あなたがたのために救い主がお生まれになった。この方こそ主メシアで
ある。」

次がおもしろいのです。

突然光がさし、天使が現れ、
羊飼いや羊たちも、一瞬にして何かが様変わりしたことを感じたでしょう。

そこに天使は言うのです。「これがあなたがたへのしるしである。」

羊飼いはこう思ったのではないのでしょうか。

「今の光景だけでも十分なしるしです。

私たちはもうすでに釘づけです。

どうぞお語りください！」

天使は言います。「あなたがたは、布にくるまって飼葉桶の中に寝ている乳飲み子を見つ
けるであろう。」

家畜の餌を入れる飼葉桶とは、およそ赤ちゃんがいるような場所ではありません。

けれどそこで見つかるというのです。

そして天使の大軍が現れて歌います。

天では神に栄光が、御心にかなう人に平和があるように

このメッセージがまず羊飼いに伝えられたのは、彼らがいつも移動していたからかもしれませ
ん。

今なら、この光景はメディアを通してライブ中継されるでしょう。しかし当時はその技術はあり
ません。

その日、誰の目にも留まらない羊飼いにこそ、神様はこのメッセージを最初に伝えました。

「私にとってあなたは大切なのだ」と。

No matter where we may be in society, God says, “you’re important to me –I created you - I made you just the way you are.”

God said I will give this message to the shepherds.

But these weren’t just any shepherds, but history tells us these were the shepherds keeping the flock just outside Bethlehem in preparation for these sheep to be used as sacrificial lambs, not for the forgiveness of sins as is referenced in Hebrews, but to serve as a reminder of our sins.

And so these wee lambs that were going to be used as lambs for sacrifice.

What a beautiful connection for the shepherds that heard this message for the first time of Jesus birth.

And then the angel said you’ll find the Babe in a manger.

There was no direction to go and find the baby, but soon after it became dark again the response from the shepherds was to go seek and find this baby that had been born.

Isn’t it interesting. When we hear of the story of the savior our natural tendency is to go to him. It is to find him.

It is to seek Him out and when they went to find the baby, they found Him exactly as the angel had said.

Not only was it just as the angel had said – it was just exactly as prophesy in the Old Testament had claimed.

I want to encourage you today that the message for the Shepherds is the same message that God has for us today.

What I have promised in my word was true for the shepherds and its just as true for you and me.

Promises that were made by Jesus, prophecies from the Old Testament have a way of always coming true.

私たちにも神様は言われます。「あなたは私にとって大切なのだ。私があなただけを、あなたの形に造ったのだから」と。

羊飼いに伝えることが神様の願いでした。

その場にいたのは羊飼いだけではありません。

ベツレヘムの郊外で彼らが飼っていた羊は、いけにえのささげものとするための羊でした。罪の赦しのためでなく、自分たちの罪を思い起こすためのものです。

ですので子羊たちはいずれ、いけにえしてささげられるのでした。

まず羊飼いにイエス様の誕生が知らされたことには、ここにもつながりがあります。

飼い葉桶に赤ちゃんがいると天使は言います。

会いに行くようにと言われた訳ではありませんが、また暗闇が戻ると、羊飼いたちはその生まれた赤ちゃんを探しに出かけます。

救い主がおられる。それを聞くと私たちはその方のところに行きたくなる、その方を見出したいくなるのです。

羊飼いがその赤ちゃんを見つけた時、それは天使の言ったとおりの光景でした。

天使の言葉どおりなだけではありません。旧約聖書の預言のとおりだったのです。

羊飼いに対するメッセージは、神様の私たちに対するメッセージでもあります。

神様からの聖書の約束は、羊飼いにあってそうであったように、私たちに真実です。

イエス様がされた約束、旧約聖書の預言、そのすべては必ず成就するのです。

Those prophecies have been proven to be true.

When Jesus promises you that He'll never leave you or forsake you – it is true. He will never disregard you.

My encouragement for you today on this advent Sunday is that He know you so well, he knows your fear.

When we follow Him He knows exactly what's going to happen He is there for you and he's there for me – He is present with us, God with us.

I want to encourage you today, God knows right where we are.

The shepherds were right where God called them, doing just as they were called to do.

No special thing for them, just the day to day.

The Angel came to them on what seemed to be an ordinary day.

But they were faithful and God recognized their faithfulness.

Its my prayer today that God would recognize your faithfulness today.

That you would realize He has a plan for you, He has every step mapped out for you.

And God intends for us to look into his word and to learn from his promises.

Just as sure as that Baby Jesus was exactly where He told the shepherds He would be, in the same situation, God knows where we should be.

He calls us to dig into his word and gain direction from Him because he loves us so much He would never steer us in the wrong direction.

I pray that you trust that God is the Savior of the world.

I pray that you read His word to understand Him better.

If you're new to the gospel of Jesus, get someone to give you a Bible and learn about Him.

預言の成就是立証されています。

「私はけっしてあなたを見捨てることはない」というイエス様の約束は必ず守られます。

神様はあなたのすべて、その恐れも、何もかも、知ってくださっています。

イエス様に従う時、何が待ち受けているかもすべてご存知で、その中に必ず私たちと共にいてくださいます。

私たちの状況を神様は知っておられます。

羊飼いたちはその晩、自分たちに与えられた務めにあたっていました。

特別なことはなく、毎日の役割です。

その日常の中に天使が現れました。

彼らの忠実さを神様は見ておられたのです。

どうか神様が私たちの忠実さを見てくださいように。

神様には私たちひとりひとりに対するご計画があり、

聖書にある神様の約束を学ぶことを願っておられます。

羊飼いたちにイエス様の居場所を示したように、私たちのいるべき場所も神様はご存知です。

神様は私たちを愛しておられるので、迷わせることはしません。聖書から導きを得るように招いておられます。

どうか神様を世の救い主として信頼できますように。

神様を知るために聖書を読むことができますように。

もしイエス様のことを初めて聞く方は、聖書を手に入れて、神様のことを知ってください。

I would ask that as around the territory today we end these thoughts on the shepherd by singing the Christmas Chorus:

O come let us adore Him, O come let us adore Him
O come let us adore Him, Christ the Lord.

For He alone is worthy, for He alone is worthy
For He alone is worthy, Christ the Lord.

Let's pray together

Our Father, we are grateful for your word this morning.

We're grateful for the difference it has made and continues to make among Christians in Japan.

We pray that your word would make a difference in every life in the sound of my voice.

Help us to understand your word – you have as direct information for us as for the shepherds.

I pray for the Japan Territory of The Salvation Army.

We need leaders and committed Christians.

We need people to come to you and acknowledge you as their Savior and to experience the freshness and newness of a life lived with you.

I pray your blessing on the Japan Territory today.

May you reach through this screen and touch those who need a touch from you today.

We'll spend time in your word. May it make a difference for us today.

For its in your name we pray.

God bless you each one. Merry Christmas!

クリスマスに歌われるコーラスを通して、羊飼いの姿勢を思い起こしましょう。

急ぎゆきて 拝まずや
急ぎゆきて 拝まずや

あがめられるは ただ主のみ
あがめられるは ただ主のみ

祈りましょう

父なる神様、み言葉を感謝します。

み言葉の力が、わたしたちを変えてくださることを感謝します。

このメッセージを聞かれた方に、み言葉の力が伝わりますように。

どうかあなたが私たちに語られるメッセージを理解できますように。

日本の救世軍を覚えます。

リーダーが、確固としたクリスチャンが必要です。

あなたが救い主であると告白し、あなたが与えてくださる生き生きとした命を表す人が必要です。

日本の救世軍を祝福してください。

あなたを求めている人たちに、どうかあなたが触れてくださいますように。

み言葉の力によって私たちを作り変えてください。

イエス様の御名によって祈ります。

祝福をお祈りします。メリークリスマス！